

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446 Japan

Imprimé au Japon
1995 — 1 — N

883879 — 165

PRINTED IN JAPAN
1995 — 1 — N



Visseuse à Recharge Automatique

Modèle 6830

Vitesse variable / Réversible

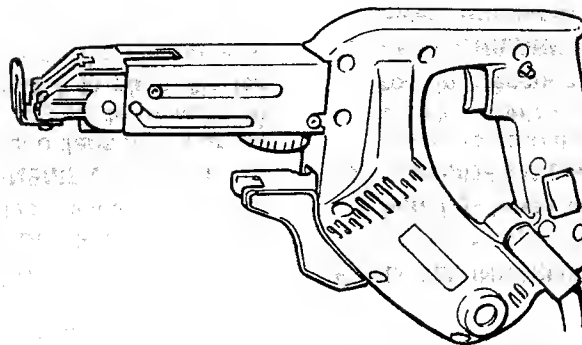
MANUEL D'INSTRUCTIONS

Auto Feed Screwdriver

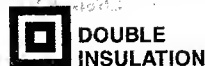
Model 6830

Variable speed / Reversing

INSTRUCTION MANUAL



DOUBLE
ISOLATION



DOUBLE
ISOLATION

PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES

ATTENTION: Quand vous vous servez d'outils électriques, vous devez toujours, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure, observer certaines règles de sécurité, et notamment les suivantes:

LISEZ TOUTES CES INSTRUCTIONS.

1. **MAINTENEZ PROPRE LA ZONE DE TRAVAIL.** Ateliers et établis encombrés invitent les accidents.
2. **RECHERCHEZ UN ENVIRONNEMENT ADEQUAT.** N'utilisez pas d'outillage électrique dans des endroits mouillés ou humides. Gardez l'endroit de travail bien éclairé. N'exposez pas vos outils à la pluie. Ne les utilisez pas en présence de gaz ou liquides inflammables.
3. **ELOIGNEZ LES ENFANTS.** Tout visiteur doit être tenu à l'écart du lieu de travail. Ne laissez personne toucher l'outil ou le câble électrique.
4. **RANGÉZ LES OUTILS NON EN SERVICE.** Quand ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec et élevé ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
5. **NE FORCEZ PAS VOTRE OUTIL.** Il fera un travail meilleur et plus sûr au régime pour lequel il a été conçu.
6. **UTILISEZ L'OUTIL APPROPRIÉ.** Ne forcez pas un petit outil ou une pièce trop faible à faire le travail d'un outil de gros œuvre. N'utilisez pas un outil à quelque chose pour quoi il n'a pas été fait.
7. **PORTEZ UN HABILLEMENT APPROPRIÉ.** Ne portez

ni vêtements lâches ni bijouterie qui pourraient se prendre dans les pièces en mouvement. Les gants de caoutchouc et les chaussures anti-dérapantes sont conseillés si vous travaillez dehors. Si vos cheveux sont longs, maintenez-les serrés dans un couvre-chef.

8. **PORTEZ DES LUNETTES DE SÛRETÉ,** ainsi qu'un masque à poussière si le travail de coupe ou de sciage produit de la poussière.
9. **NE MALTRAITEZ PAS LE CÂBLE.** Ne portez jamais un outil par son câble électrique et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher. Gardez le câble loin de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.
10. **FIXEZ LA PIÈCE À TRAVAILLER.** Utilisez des crampons ou un étau pour la maintenir en place. Ils sont plus sûrs que votre main et cela laisse les deux mains libres pour manier l'outil.
11. **NE PORTEZ PAS LES MOUVEMENTS TROP LOIN DE VOUS.** Gardez à tout moment votre équilibre et une assise ferme.
12. **ENTRETENEZ LES OUTILS AVEC SOIN.** Gardez-les bien affûtés et propres pour en obtenir un rendement meilleur et plus sûr. Suivez les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires. Inspectez les câbles électriques périodiquement et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un service compétent. Inspectez les rallonges périodiquement et changez-les si elles sont endommagées. Gardez les poignées sèches, propres et nettes de tout corps gras.
13. **DEBRANCHEZ vos outils** quand vous ne les utilisez pas, quand vous vous apprêtez à les nettoyer et quand

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

2

WARNING: When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

1. **KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.** Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't expose power tools to rain. Don't use tool in presence of flammable liquids or gases.
3. **KEEP CHILDREN AWAY.** All visitors should be kept away from work area. Don't let visitors contact tool or extension cord.
4. **STORE IDLE TOOLS.** When not in use, tools should be stored in dry, and high or locked-up place — out of reach of children.
5. **DON'T FORCE TOOL.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
6. **USE RIGHT TOOL.** Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool. Don't use tool for purpose not intended.
7. **DRESS PROPERLY.** Don't wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

8. **USE SAFETY GLASSES.** Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
9. **DON'T ABUSE CORD.** Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil, and sharp edges.
10. **SECURE WORK.** Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
11. **DON'T OVERREACH.** Keep proper footing and balance at all times.
12. **MAINTAIN TOOLS WITH CARE.** Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
13. **DISCONNECT TOOLS.** When not in use, before servicing, and when changing accessories, such as blades, bits, cutters.
14. **REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
15. **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is OFF when plugging in.
16. **OUTDOOR USE EXTENSION CORDS.** When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
17. **STAY ALERT.** Watch what you are doing, use common

vous changez les accessoires tels que lames, mèches ou couteaux.

14. **ENLEVEZ LES CLES ET CLAVETTES D'AJUSTAGE.** Prenez l'habitude de vérifier qu'elles sont enlevées de l'outil avant de le mettre en marche.
15. **EVITEZ LES DEMARRAGES ACCIDENTELS.** Ne transportez pas un outil branché avec le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que ce dernier est sur OFF quand vous branchez l'outil.
16. **UTILISEZ DES RALLONGES A L'EXTERIEUR.** Quand vous vous servez de l'outil à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges pour l'extérieur et désignées comme telles.
17. **RESTEZ EN ETAT D'ALERTE.** Observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens. Ne vous servez pas d'un outil quand vous vous sentez fatigué.
18. **VERIFIEZ LES PARTIES ENDOMMAGEES.** Avant de continuer à utiliser un outil, il faut vérifier avec soin toute pièce ou protection endommagée afin de s'assurer qu'elle est apte à fonctionner proprement et remplir sa fonction. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, leurs attaches, leurs fêlures possibles, leur montage et toute autre condition susceptible d'en affecter le fonctionnement. Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un service compétent, sauf s'il est indiqué de procéder autrement quelque part dans ce manuel d'instructions. Faites changer les interrupteurs défectueux par un service compétent. N'utilisez pas un outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas parfaitement.

sense. Don't operate tool when you are tired.

18. **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Don't use tool if switch does not turn it on and off.
19. **GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.** Prevent body contact with grounded surfaces. For example; pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
20. **REPLACEMENT PARTS.** When servicing, use only identical replacement parts.

19. **ATTENTION AUX CHOCS ELECTRIQUES.** Ne mettez pas votre corps en contact avec des surfaces à la terre telles que canalisations, radiateurs, fourneaux, réfrigérateurs, etc.
20. **REEMPLACEMENT DE PIECES.** Quand vous changez une pièce, n'utilisez qu'une pièce identique.

ATTENTION AU VOLTAGE: Avant de brancher l'outil à une prise (réceptacle, sortie d'électricité etc.) s'assurer que le voltage est le même que celui qui est spécifié sur la plaque de l'outil. Une prise de courant avec un voltage supérieur à celui qui est spécifié sur l'outil peut causer de **SERIEUSES BLESSURES** à l'utilisateur et endommager l'outil. Dans le doute, **NE PAS BRANCHER L'OUTIL.** L'usage d'une source de courant avec un voltage inférieur à celui qui est spécifié sur la plaque endommage le moteur.

VOLTAGE WARNING: Before connecting the tool to a power source (receptacle, outlet, etc.) be sure the voltage supplied is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with voltage greater than that specified for the tool can result in **SERIOUS INJURY** to the user — as well as damage to the tool. If in doubt, **DO NOT PLUG IN THE TOOL.** Using a power source with voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Utilisez uniquement les mèches de visseuse et les bandes de vis pour mur sec originales Makita spécifiées pour cette machine.
2. Veillez toujours à ce que la machine soit hors tension et hors secteur avant d'effectuer des travaux sur la machine.
3. Tenez fermement la machine et perpendiculairement à la pièce.
4. Assurez-vous que personne ne se trouve sous la machine lorsque vous l'utilisez en hauteur.

1. Use only Makita genuine driver bits and drywall screw strips specified for this machine.
2. Always be sure that the machine is switched off and unplugged before carrying out any work on the machine.
3. Hold the machine firmly and squarely against the workpiece.
4. Be sure no one is below when using the machine in high locations.

5. Ne touchez aucune pièce métallique de la machine afin d'éviter un choc électrique si vous vissez dans un fil "sous tension".

6. Ne graissez jamais les pièces en mouvement comme la boîte d'alimentation. Sinon, cela pourrait provoquer un dysfonctionnement de la machine.

SUIVEZ STRICTEMENT CES INSTRUCTIONS.

SPECIFICATIONS

Format de vis pour mur sec	Ø 4 x 25, 28, 32, 40 mm
Vitesse à vide (t/mn.)	0 - 4.700
Longueur totale	342 mm
Poids net	1,9 kg

* Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.
* Nota: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

5. Do not touch any metal parts of the machine to prevent electrical shock if you drive into a "live" wire.

6. Never lubricate the moving parts such as the feeder box. Malfunction of the machine may result.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

SPECIFICATIONS

Drywall screw size	Ø 4 x 25, 28, 32, 40 mm (5/32" x 1", 1-1/8", 1-1/4", 1-9/16")
No load speed (RPM)	0 - 4,700
Overall length	342 mm (13-7/16")
Net weight	1.9 kg (4.2 lbs)

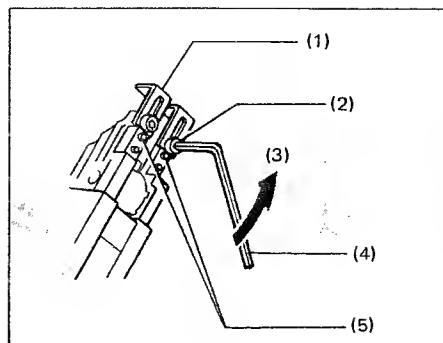
* Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.
* Note: Specifications may differ from country to country.

Réglage du butoir

Desserrez les boulons retenant le butoir. Réglez le butoir conformément à la longueur de la vis tel qu'indiqué sur la Fig. A.

Fig. A-1: Pour vis de 25 mm ou 28 mm de longueur
Fig. A-2: Pour vis de 32 mm de longueur
Fig. A-3: Pour vis de 40 mm de longueur

- (1) Butoir
(2) Boulons
(3) Desserrer
(4) Clé hexagonale
(5) Chevilles



Adjusting the stopper plate

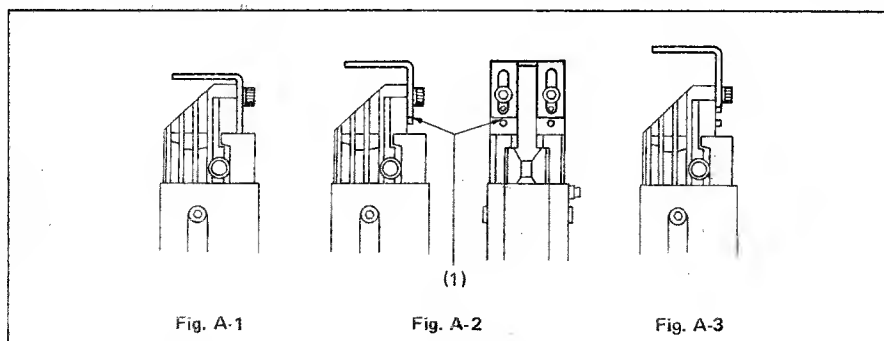
Loosen the bolts which secure the stopper plate. Adjust the stopper plate in accordance with the screw length as shown in the Fig. A.

Fig. A-1: For screws 25 mm or 28 mm long
Fig. A-2: For screws 32 mm long
Fig. A-3: For screws 40 mm long

- (1) Stopper plate
(2) Bolts
(3) Loosen
(4) Hex wrench
(5) Pins

Ensuite serrez les boulons pour fixer le butoir.

Then tighten the bolts to secure the stopper plate.



(1) Cheville

(1) Pin

REMARQUE:

Comme indiqué sur les figures A-2 et A-3, serrez le butoir avec les deux extrémités en contact avec les chevilles de chaque côté afin d'empêcher le butoir de se renverser.

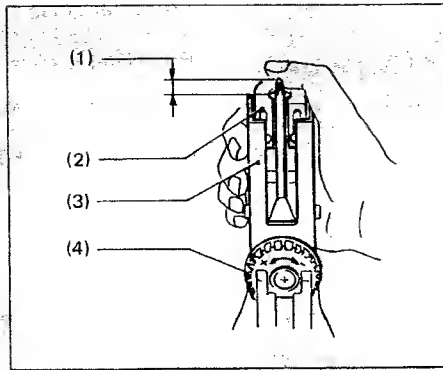
NOTE:

As for Fig. A-2 & A-3, secure the stopper plate with both ends contacting the pins on each side to keep the plate from tilting.

Réglage de la profondeur de vissage

Enfoncez le butoir aussi loin que possible. Tout en le maintenant dans cette position, tournez le bouton de réglage jusqu'à ce que la pointe de la meche soit située à environ 5 mm du butoir. Donnez un tour de vis d'essai. Si la tête de la vis dépasse la surface de la pièce, tournez le bouton de réglage dans la direction + (plus), si la tête de la vis est enfoncée, tournez le bouton de réglage dans la direction - (moins).

- (1) Environ 5 mm
- (2) Butoir
- (3) Logement
- (4) Bouton de réglage



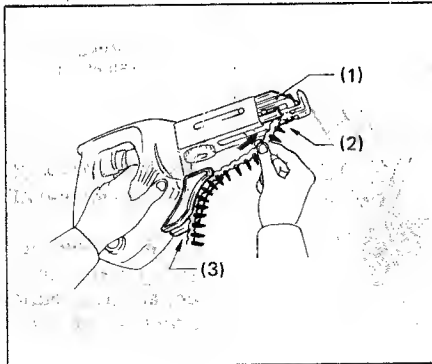
Adjusting the driving depth

Depress the stopper plate as far as it will go. While keeping it in this position, turn the adjusting knob until the bit tip projects approx. 5 mm from the stopper plate. Drive a trial screw. If the screw head projects above the surface of the workpiece, turn the adjusting knob in the + (plus) direction; if the screw head is countersunk, turn the adjusting knob in the - (minus) direction.

- (1) Approx. 5 mm
- (2) Stopper plate
- (3) Casing
- (4) Adjusting knob

Installation de la bande de vis

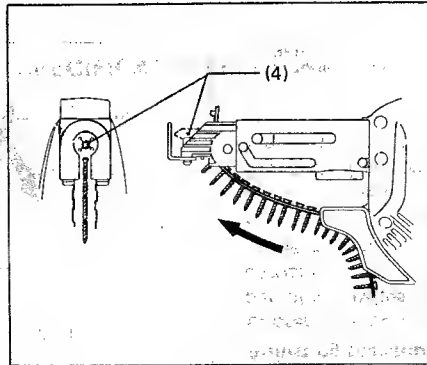
Insérez la bande de vis dans le guidage de vis. Ensuite insérez-la dans la boîte d'alimentation jusqu'à ce que la première vis atteigne la position la plus proche de la position de vissage.



- (1) Boîte d'alimentation
- (2) Bande de vis
- (3) Guidage de la vis
- (4) Position de vissage

Installing the screw strip

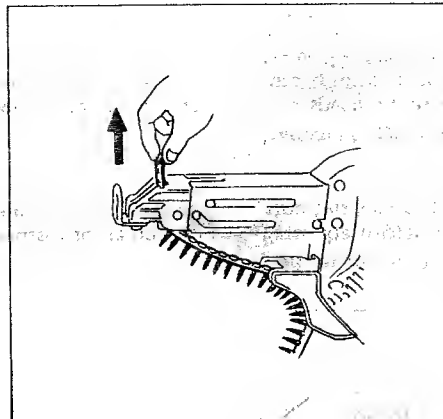
Insert the screw strip through the screw guide. Then insert it through the feeder box until the first screw reaches the position next to the driving position.



- (1) Feeder box
- (2) Screw strip
- (3) Screw guide
- (4) Driving position

Enlèvement de la bande de vis

Pour enlever la bande de vis, tirez-la simplement dans la direction de la flèche.

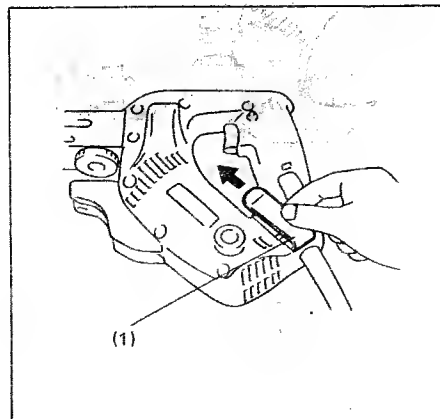


Removing the screw strip

To remove the screw strip, just pull it out in the direction of the arrow.

Crochet porteur

Le crochet porteur est pratique pour accrocher votre machine à votre ceinture. Il peut être installé de chaque côté de la machine. Pour l'enlever, tirez-le dans la direction de la flèche tout en levant. Pour fixer le crochet, enfoncez-le jusqu'à ce qu'il s'"encliquète" sur la machine.



- (1) Crochet

Carry hook

The carry hook is convenient for hooking the machine to your belt. It can be installed on either side of the machine. To remove it, pull it out in the direction of the arrow while raising. To install the hook, push it down until it "clicks" into place on the machine.

- (1) Hook

Marche et arrêt

ATTENTION:

Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que le déclencheur fonctionne correctement et qu'il revient sur la position "OFF" lorsque vous le relâchez.

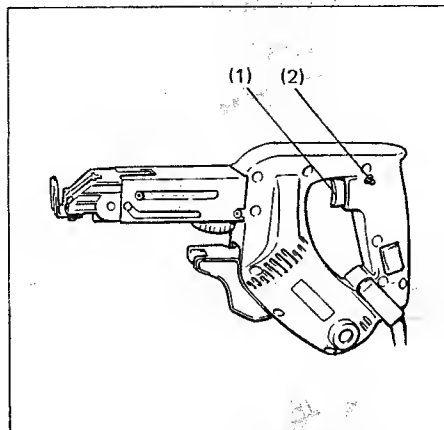
Pour la mise sous tension, actionnez le déclencheur. Pour la mise hors tension, relâchez-la.

Switching ON and OFF

CAUTION:

Before plugging in the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To switch on, press the trigger. To switch off, release the trigger.



(1) Déclencheur
(2) Bouton de verrouillage

(1) Switch trigger
(2) Lock button

Fonctionnement en continu

Appuyez sur la gâchette et simultanément poussez sur le bouton de blocage. Pour la déverrouiller, appuyez sur la gâchette et relâchez-la.

Continuous running

Press the trigger and at the same time push the lock button. To stop this lock position, press the trigger and release it.

Contrôle de vitesse variable du déclencheur

La vitesse varie de 0 au maximum en fonction de la pression appliquée au déclencheur. Plus le déclencheur est actionné, plus la machine fonctionne rapidement.

Variable trigger speed control

The speed varies from 0 to maximum, depending on the pressure applied to the trigger. The more the trigger is pressed, the faster the machine runs.

Interrupteur de commutation

IMPORTANT:

Modifiez la direction de rotation de la machine uniquement lorsque le moteur est complètement arrêté.

Pour modifier la direction de rotation :

Position FWD: Rotation à droite

Position REV: Rotation à gauche.

Reversing switch

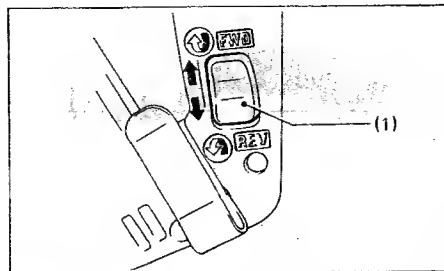
IMPORTANT:

Only reverse the direction of rotation when the motor stops completely.

To change the direction of rotation :

Position FWD: right hand rotation.

Position REV: left hand rotation.

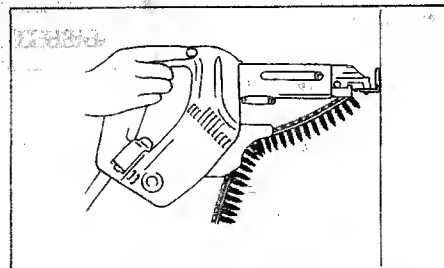


(1) Interrupteur de commutation

(1) Reversing switch

Vissage

Mettez l'outil en marche en appuyant sur la gâchette. Tenez l'outil bien perpendiculaire à la pièce et appuyez fermement vers l'avant. La vis sera automatiquement placée en position de vissage et sera vissée dans la pièce.



Driving operation

Switch on the machine by pressing the trigger and at the same time pushing the lock button. Hold the machine squarely against the workpiece and apply forward pressure to the machine. The screw will be automatically carried into the driving position and driven into the workpiece.

IMPORTANT:

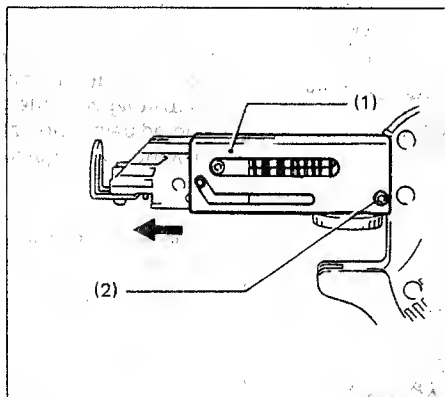
- Ne faites pas fonctionner la machine sans vis. Ceci endommagerait la pièce.
- Si la boîte d'alimentation fonctionne au ralenti, vaporisez de la cire pour voiture (cire en atomiseur) sur ses surfaces glissantes. Ne la graissez jamais.

IMPORTANT:

- Do not fire the machine without screws. This will damage the workpiece.
- If the feeder box becomes sluggish in operation, spray a car wax (spray type wax) on its sliding surfaces. Never lubricate it.

Installation ou enlèvement de la mèche

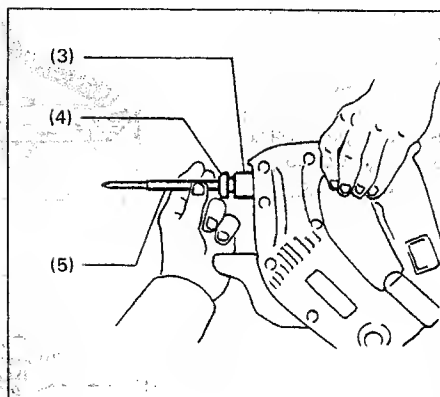
Desserrez le boulon retenant le logement. Tirez le logement dans la direction de la flèche. Poussez la protection anti-poussière en direction du support plat et extrayez la mèche. Si vous n'arrivez pas à déplacer la protection anti-poussière jusqu'au support plat, essayez une nouvelle fois après avoir légèrement tourné la mèche. Pour installer la mèche, placez-la dans la douille tout en la faisant légèrement tourner. Après son installation, assurez-vous toujours que la mèche est fixée de manière sûre en essayant de l'extraire.



- (1) Logement
- (2) Boulon
- (3) Support plat
- (4) Protection Anti-poussière
- (5) Mèche

Installing or removing the bit

Loosen the bolt which secures the casing. Pull out the casing in the direction of the arrow. Press the dust cover toward the plane bearing and pull out the bit. If the dust cover cannot be moved to the plane bearing, try it again after turning the bit slightly. To install the bit, insert it into the socket while turning it slightly. After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.



- (1) Casing
- (2) Bolt
- (3) Plane bearing
- (4) Dust cover
- (5) Bit

ENTRETIEN

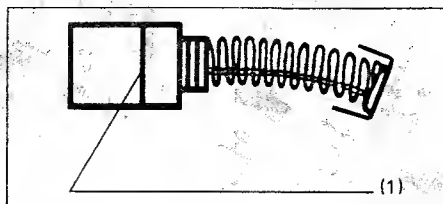
ATTENTION:

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant toute inspection ou opération d'entretien.

Pour remplacer les charbons

Retirez de l'outil et vérifiez l'état des charbons périodiquement. Les remplacer quand l'usure est telle qu'elle a atteint le trait de limite d'usure. Maintenez-les en état de propreté et glissant aisément dans les porte-charbon. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des charbons identiques.

Retirez les têtes porte-charbon à l'aide d'un tournevis. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et révissez solidement les têtes porte-charbon.



(1) Trait de limite d'usure

(1) Limit mark

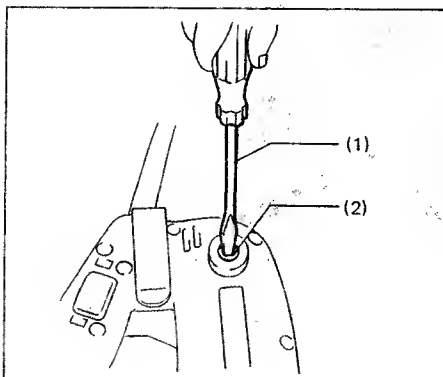
MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Replacing carbon brushes

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.



- (1) Tournevis
- (2) Tête porte-charbon

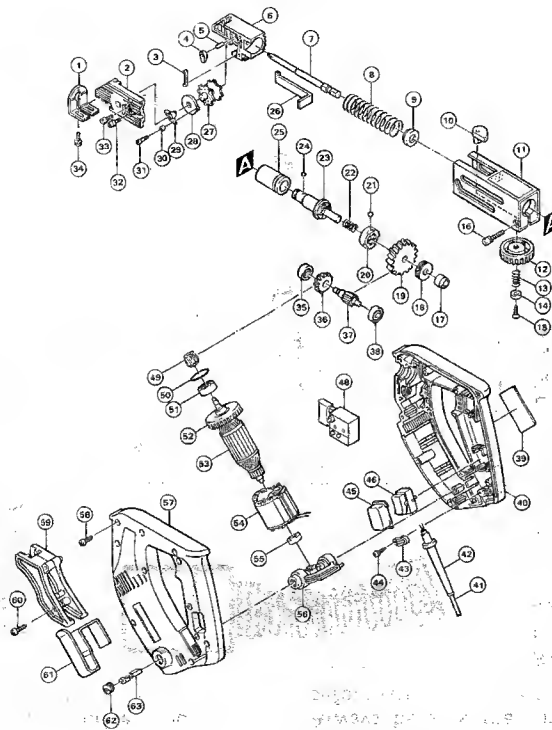
Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

- (1) Screwdriver
- (2) Brush holder cap

Afin de conserver à votre outil sa SURETÉ et sa FIABILITÉ, réparations, réglages et opérations d'entretien doivent être effectués par un Centre de Service Makita ou un Centre autorisé par Makita et, toujours, avec des pièces de rechange Makita.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

AUTO FEED SCREWDRIVER **Model 6830**



Note: The switch and other part configurations may differ from country to country.
Remarque: Il est possible que la construction de l'interrupteur et des autres pièces varie d'un pays à l'autre.

MODEL 6830

Dec.-12-'94 CA

ITEM NO.	NO USED	DESCRIPTION	ITEM NO.	NO USED	DESCRIPTION
MACHINE			MACHINE		
1	1	Stopper Plate	33	2	Hex. Socket Head Bolt M4x8
2	1	Box Cover	34	2	Hex. Socket Head Bolt M4x8
3	1	Leaf Spring	35	1	Ball Bearing 606
4	1	Stopper	36	1	Spiral Bevel Gear 22
5	1	Pin 3	37	1	Helical Gear 14
6	1	Feeder Box	38	1	Ball Bearing 606
7	1	Phillips Bit 2x117	39	1	Name Plate
8	1	Compression Spring 21	40	1	Housing Set (With Item 57)
9	1	Dust Cover	41	1	Cord
10	1	Shifter Pin	42	1	Cord Guard
11	1	Casing	43	1	Strain Relief
12	1	Knob 40	44	2	Tapping Screw 4x1B
13	1	Compression Spring 12	45	1	Dust Cover
14	1	Flat Washer 6	46	1	Switch
15	1	Countersunk Head Screw M4x12	48	1	Switch SGEL108CV-1
16	1	Hex. Socket Head Bolt M4x25	49	1	Spiral Bevel Gear 15
17	1	Plane Bearing 8	50	1	O Ring 22.4
18	1	Thrust Needle Bearing 821	51	1	Ball Bearing 6000LLB
19	1	Helical Gear 55	52	1	Fan 55
20	1	Clutch Cam	53	1	ARMATURE ASSEMBLY
21	3	Steel Ball 4			(With Item 51 — 53 & 55)
22	1	Compression Spring 9	54	1	Field
23	1	Spindle	55	1	Ball Bearing 627LLB
24	1	Steel Ball 3.5	56	1	Holder Arm
25	1	Plane Bearing 14	57	1	Housing Set (With Item 40)
26	1	Plate	58	10	Tapping Screw BT4x20
27	1	Ratchet Wheel	59	1	Screw Guide
28	1	Ratchet Disc	60	1	Tapping Screw BT4x20
29	1	Leaf Spring	61	1	Hook
30	1	Sleeve 4	62	2	Brush Holder Cap
31	1	Flat Head Screw M3x3	63	2	Carbon Brush
32	1	Pan Head Screw M4x18 (With Washer)			

Note: The switch and other part specifications may differ from country to country.

Remarque: Il est possible que les spécifications de l'interrupteur et des autres pièces varient d'un pays à l'autre.

